

Le *Dyskolos* de Ménandre

Histoire des interprétations

Anne de Cremoux, Université de Lille

Plan de la présentation

I. Le contexte

Historique; culturel; littéraire

II. Ménandre et son œuvre

Données biographiques; caractéristiques de la production conservée; réceptions antique et moderne

III. Le *Dyskolos*

Originalité dans l'œuvre de Ménandre; difficultés d'interprétation et questions; pistes d'interprétation

IV. Postérité du *Dyskolos*

Les principaux exemples; les points communs; focale sur la *Vie de Timon* de Shakespeare et *Le Misanthrope* de Molière

I. Le contexte

Naissance de Ménandre vers 342-1, mort vers 292-0.

1. Le contexte historique

-338: bataille de Chéronée: Athènes aux mains de la puissance macédonienne

-322: guerre lamiaque: rébellion d'Athènes et ses alliés écrasée par Antipater

-de 322 à 260: 8 changements de constitution; alternance entre régimes oligarchiques soutenus par la Macédoine, régimes autocratiques et régimes démocratiques.

=>une période de déclin politique? Ou maintien de l'idée démocratique?

2. Le contexte intellectuel et culturel

a) Aristote: *Poétique, Rhétorique, Éthiques*

-la *Poétique*, ce que doit être une tragédie

-la *Rhétorique*, bien parler, selon les caractères

-les *Éthiques*, réflexion sur le tempérament et la vertu, état médian entre les extrêmes

b) Théophraste: *Les Caractères, Sur la piété, Sur le mariage*

Direction du Lycée en 323.

Les Caractères éthiques, ou comment reconnaître les marques extérieures du tempérament.

Sur la piété, de l'importance des sacrifices mesurés: cf. *Dyskolos* vv. 447 sqq.

Sur le mariage: faut-il vraiment se marier?

Ménandre, *Dyskolos*, vv. 447 sqq. (trad. Jacques)

Cnémon:

Mais voyez leur manière de sacrifier, à ces brigands! Ils apportent des bourriches, des bonbonnes, non pour les dieux, mais pour eux-mêmes. L'encens, la galette d'orge, voilà ce qui est pie! C'est là une offrande que le dieu reçoit tout entière, une fois placée sur le feu.

3. La comédie à la fin du IV^e s.

a) L'évolution de la comédie grecque et la Comédie Nouvelle: idées reçues et réalité

-Naissance en 486

-De 486 aux années 380: une Comédie Ancienne, politique et injurieuse? (Aristophane; fragments)

-Des années 380 aux années 330: une Comédie Moyenne marquée par le burlesque mythologique et le monde de la maisonnée? (fragments)

-Les années 320 et suivantes: une Comédie Nouvelle, comédie à intrigue coupée de la politique? (Ménandre; fragments)

Mais: remise en cause de l'idée d'un déclin politique:

-fragments avec attaques politiques

-des spectacles à enjeu politique: la cité en gloire (B. Le Guen, « Théâtre et cités l'époque hellénistique – 'Mort de la cité' – 'Mort du théâtre ?' », Revue des Études grecques, n°108, 1995, pp. 59-90).

b) Les spectacles comiques

Lénéennes, Dionysies.

Dyskolos, trad. Jacques:

-v. 535: Sostrate: Le soleil me brûlait

-v. 754: Cnémon: Il est, certes, hâlé; est-ce un paysan?

II. Ménandre et son œuvre

1. Données biographiques

Père=Diopèithès? (proche de Démosthène)

Études au Lycée. Cours de Théophraste.

Ami de Démétrios de Phalère.

Les années d'écriture: 320-292

2. Caractéristiques majeures de la production conservée

a) La transmission de l'œuvre

1952: découverte du papyrus Bodmer avec l'intégralité du *Dyskolos* (+ majeure partie de la *Samienne*; fragment important du *Bouclier*)

⇒ un débat interprétatif très récent

b) Des attaques nominales politiques

Stratoclès et Démétrios Poliorcète

c) Une intrigue-type amoureuse

T.B.L. Webster, *An introduction to Menander*, New York 1974

Ch. Cusset, *Ménandre ou la comédie tragique*, Paris, 2003.

Influence de la *Poétique* et de la conception du *muthos* par Aristote

(*Poétique* 1455 b 1-12)

L'intrigue-type: une union à travers des obstacles ⇒ union avec une courtisane, réunion de mariés séparés, mariage

d) Les caractéristiques reconnues de l'œuvre : l'opinion commune

-comédie d'intrigue

Ovide, *Amours*, I, 15: « Tant qu'il y aura un esclave rusé, un père dur, une entremetteuse malhonnête et une courtisane caressante, Ménandre vivra ».

-comédie sociale

-comédie de caractère

-comédie sentimentale – les mariages d'amour

-influence de la tragédie (Cusset 2003) – cf les dieux-prologues

-comédie vraisemblable – le recours à la *koinè*

-comédie morale

3. La réception: des jugements aux interprétations

a) Dans l'Antiquité et au Moyen-Âge

*Ménandre, un miroir de la vie en général

-Aristophane de Byzance: « Ô Ménandre, de la vie ou de toi, lequel imite l'autre? »

-Quintilien, *Institution oratoire*, X, 1, 69: « Ménandre est peut-être le seul, d'après moi, qui, lu avec attention, puisse suffire à donner toutes les qualités que je recommande, si complète est sa peinture de la vie, si grande est sa richesse d'invention et sa facilité d'expression, si parfaite son adaptation à toutes les situations, à tous les personnages, à toutes les émotions »

-Plutarque, *Comparaison d'Aristophane et de Ménandre*

-Alciphron, *Lettres*

*disparition à l'époque médiévale, y compris dans les programmes scolaires

*à partir de la Renaissance: souvenir revivifié: recueils de maximes

b) Les jugements modernes

*Ménandre au pinacle

Racine, Goethe

*Le Ménandre apolitique

Nietzsche, *La naissance de la Tragédie* (1872)

G. Méautis, *Le crépuscule d'Athènes et Ménandre*, Paris, 1954

A.W. Gomme et F.H. Sandbach, *Menander. A Commentary*, Oxford, 1973

*Le Ménandre social

J.M. Walton, P. Arnott, *Menander and the making of comedy*, Londres, 1996

*Le retour du politique

Chez les historiens: en particulier livre de Ch. Habicht, *Athènes hellénistique*

S. Lape, *Reproducing Athens. Menander's Comedy, Democratic Culture, and the Hellenistic City*, Princeton, 2004.

A. Blanchard, *La comédie de Ménandre. Politique, Ethique, Esthétique*, Paris, 2007.

*L'expérimentation littéraire

C. Cusset, 2003

III. Le *Dyskolos*

317-316. Sous-titre: *Le Misanthrope*

1. « Originalité » dans l'œuvre de Ménandre

a) Les inspirations littéraires

Thèmes secondaires

Le thème du puits

La figure du misanthrope

-Timon d'Athènes (Aristophane: *Les Oiseaux* 414, *Lysistrata* 413)

-Le Monotropos (=le Solitaire) dans la Comédie Ancienne: Phrynichos

-Le *Dyskolos* de Mnésimaque

Les points communs : humeur sauvage (*Dyskolos* v. 388), horreur de la conversation (vv. 9, 726), éloignement de la société (v. 6, *apanthrôpos*), haine du mal (v. 388, *misoponèrou*)

b) Une figure poussée jusqu'au bout

*Avant le *Dyskolos* : *La Colère, Orgè*

*La sauvagerie de Cnémon:

-les poires sauvages, v. 101

-le refus de parler, vv. 10-12, 334-5: cf. Aristote, *Politique*, 1253 a 10-19 sur la distinction homme-animal

-le cannibalisme, v. 467: cf. le Cyclope, Timon dans *La vie de Timon d'Athènes* de Shakespeare

-le monde sans institutions, vv. 742 sqq.: cf. l'humanité après le déluge dans Platon, *Lois*, vv. 679 sqq.

=> une incarnation de théorie philosophique

c) Le coup de foudre pour une jeune fille à épouser

Dyskolos, vv. 58-67 (trad. Jacques):

Chéréas:

Un ami fait-il appel à moi pour une histoire d'amour avec une courtisane? Dans l'instant je l'enlève, je l'amène, je m'enivre, j'incendie, je n'admets absolument aucune espèce de raison. Avant d'avoir cherché à savoir qui elle est, il me la faut. De fait, la lenteur augmente beaucoup la passion, tandis qu'une prompte action y met promptement fin. Parle-t-on mariage et fille de naissance libre? Là, je suis un autre homme: je m'informe de la famille, des ressources, du caractère; car c'est pour tout le reste du temps que je laisse cette fois un souvenir à mon ami, en rapport avec ma conduite dans cette affaire.

2. Les difficultés d'interprétation et questions

a) Le personnage principal

-Qui est le personnage principal?

-Cnémon évolue-t-il? Suscite-t-il la sympathie?

vv. 713 sq.

Cnémon:

ἐν δ' ἴσως **ἥμαρτον** ὅστις τῶν ἀπάντων ὠϊόμην
αὐτὸς αὐτάρκης τις εἶναι καὶ δεήσεσθ' οὐδενός.

« Mon unique erreur a été sans doute de croire que, seul entre tous, je pouvais me suffire et n'aurais besoin de personne. »

vv. 746 sq.

ἀλλ' ἴσως ταῦτ' ἐστ' ἀρεστὰ μᾶλλον· οὕτω πράττετε.
ἐκποδὼν ὑμῖν ὁ χαλεπὸς δύσκολός τ' ἔσται γέρων.

« Mais, sans doute, cet état de choses vous plaît-il davantage. Eh bien! Ne changez rien à vos manières. Vous n'aurez plus dans les jambes le vieillard malcommode et bourru. »

b) La structure et la fin

-le mariage de Sostrate

-le double mariage, une intrigue secondaire et mal ficelée? (Préaux, Cantarella)

-< v. 866: l'intégration forcée de Cnémon

3. Pistes interprétatives

a) L'interprétation morale: *castigat ridendo mores*

Cf. les recueils de maximes à la Renaissance

J. Vuillemin, *Éléments de poétique*, Paris, 1991.

Platon, *Philèbe*, 48e: définition du ridicule – le rapport entre rire et erreur

b) Le travail sur l'intrigue

Cusset, 2003: une adaptation de la *Poétique* à la comédie

Un texte autoréflexif? *Dyskolos* vv. 43-6:

Pan:

κατὰ τύχην παραβαλόντ' εἰς τὸν τόπον

[] ἔχειν πως ἐνθεαστικῶς **ποῶ**.

ταῦτ' ἐστὶ τὰ **κεφάλαια**.

« Il est tombé, par hasard, en ce lieu, et je lui ai fait perdre la tête quelque peu. Voilà les grandes lignes de l'action ».

c) L'interprétation éthique: un caractère poussé jusqu'au bout

*Aristote, *Éthique à Nicomaque*: le caractère (*tropos*) est affaire de choix (*proairesis*) et d'habitude (*ethos*).

Cf. *Dyskolos*, v. 742:

Cnémon:

ὑπὲρ ἐ]μοῦ γὰρ βούλομ' εἰπεῖν ὀλίγα σοι καὶ τοῦ τρόπου

« Je n'ai que deux mots à ajouter en faveur de moi-même et de mon caractère ».

*Caractère passionné et violence

Aristote, *Éthique à Nicomaque*, 1179 b 28-29: « en général, ce n'est pas, semble-t-il, au raisonnement que cède la passion, c'est à la contrainte ».

=>cf. *Dyskolos* vv. 249 sqq.

=> cf. partie finale

*La vertu, moyen terme entre le manque et l'excès

Aristote, *Éthique à Nicomaque*, 1108 a 26-30, trad. Tricot:

« Pour l'autre genre d'agrément, à savoir les relations agréables de la vie, l'homme agréable comme il faut est un homme *aimable*, et la médiété l'*amabilité* (φιλία) ; celui qui tombe dans l'excès, s'il n'a aucune fin intéressée en vue, est un *complaisant*, et, si c'est son avantage propre, un *flatteur* ; celui qui pêche par défaut et qui est désagréable dans toutes les circonstances est *agressif et bourru* (δύσερις τις καὶ δύσκολος) »

Cf. K. Haegemans, Karen, « Character drawing in Menander's « Dyskolos » : misanthropy and philanthropy », *Mnemosyne* 2001 Ser. 4 54 (6) : 675-696.

d) L'interprétation psychologique: une peinture de l'amour.

S. Kiritsi

Les limites à ces approches: Ménandre, simple application d'Aristote?

e) Les récentes interprétations politiques

Rappel: liées à une réévaluation par les historiens de l'histoire athénienne au IV^e s.

*Rappel sur Démétrios de Phalère

-épimélète d'Athènes de 317 à 307, installé par Cassandre

-influence du Lycée pour une politique modérée?

-un seuil de 1000 drachmes pour être citoyen

-des lois somptuaires pour canaliser le luxe

*Un plaidoyer pour Démétrios de Phalère? Blanchard, 2007

*Un plaidoyer pour la démocratie? Lape, 2004

Cf. *Dyskolos*, vv. 767-9:

Gorgias: C'est en cela surtout qu'on se révèle un homme, en acceptant, malgré sa richesse, de se faire l'égal d'un pauvre.

v. 723: Cnémon: ...en accomplissant l'ouvrage d'un homme très bien né (εὐγενεστάτου)

f) Piste personnelle

*Constats

-Cnémon au centre de la pièce

-la violence finale

*Le jeu sur des structures de la comédie ancienne?

-la société utopique et autarcique

-l'éviction des fâcheux

-le vieillard rajeuni et réintégré

=>Ménandre fait de ces thèmes une catastrophe

*Les liens familiaux, point positif?

IV. Postérité de la pièce

1. Quatre exemples modernes

Shakespeare, *La vie de Timon d'Athènes*, 1623

Molière, *Le misanthrope*, 1667

Hofmannsthal, *L'homme difficile*, 1921

Anouilh, *L'Hurluberlu ou le Réactionnaire amoureux*, 1959

2. Les points communs

a) La représentation du personnage

-solitaire, extravagant, mélancolique

-un philosophe

-un critique dramaturgique ou littéraire

-une réflexion sur les causes de la misanthropie

b) Le misanthrope comme repoussoir de la société

-dénonciation de l'hypocrisie sociale, un thème politique?

-une société en déclin

c) Une réflexion sur le théâtre et la poésie

-le misanthrope au théâtre, un paradoxe en acte

-une réflexion sur la parole

-l'énigme de la misanthropie

3. Les exemples de Shakespeare et Molière

Deux doublons des misanthropes, Apémantus et Célimène.